



Invacare® ScanBed 200



User's manual (DK – N – S – GB – D – NL)

Invacare® EC-Høng AIS
Ident. nr.: 913997
Version 02 05.2001



Invacare® ScanBed 200

ScanBed 200

Bedienungsanleitung (D)

		Zeite
	Inhaltverzeichnis	43
1	Zur allgemeinen Beachtung	44
2	Bei Erhalt des ScanBed 200 am Aufstellungsort	45
3	Montage des ScanBed 200	45
4	Bedienung des ScanBed 200	46 - 47
5	Notabsenkung von Rückenlehne und Schenkelteil	47
6	Bedienung des Zubehörs	47
7	Demontage und Transport des ScanBed 200	48
8	Bestellnummern für Zubehör	48
9	Reinigung	48
10	Wartung und Überprüfung	49
11	Wartungsformular	49
12	Fehlersuche, elektrisches System	50
13	Elektrische Daten	51
14	Gewicht	51
15	Technische Spezifikationen	51

Wir

gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl eines ScanBed 200 von Invacare® EC-Høng A/S, eines zerlegbaren Pflegebettes, das besonders für die häusliche Pflege entwickelt worden ist. Das ScanBed 200 ist daher ein Pflegebett, bei dem sich eine einfache Bedienung und Funktionalität Ihrer häuslichen Umgebung anpaßt.

Invacare® EC-Høng A/S ist nach DS/EN ISO 9001 zertifiziert. Kunden können sich also darauf verlassen, daß alle Produkte von Invacare® EC-Høng A/S ausnahmslos in der Qualität geliefert werden, wie sie u. a. in den Broschüren beschrieben ist.

Die Werkstücke bzw. Produkte werden während des gesamten Produktionsverlaufs laufend kontrolliert und nach der Fertigstellung einer abschließenden Endkontrolle mit u. a. einer Überprüfung aller beweglichen Teile, Motoren/-Gasdruckfedern und Räder unterworfen. Der mit der Durchführung der Endkontrolle betraute Prüfer versieht das abgenommene Produkt mit seinem persönlichen Qualitätssiegel.


Falls ein Produkt nicht die von Invacare® EC-Høng A/S festgelegten Qualitätsanforderungen erfüllen sollte, wird es verworfen.


Sollten sich entgegen allen Erwartungen doch einmal Probleme mit einem gelieferten Produkt ergeben, wenden Sie sich bitte an Ihre Vertretung von Invacare®

1. Zur allgemeinen Beachtung



Invacare® EC-Høng A/S kann keine Haftung übernehmen für einen anderen Gebrauch, irgendwelche Veränderungen oder einen anderen Zusammenbau, wie in diesem Handbuch beschrieben.

- Das ScanBed 200 trägt das  Zeichen gemäß der "Richtlinie 93/42 EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte"

- Das ScanBed 200 ist entsprechend prEN 1970:1995-08 und ist durch  geprüft.

- Die Motoren und der Handschalter des ScanBed 200 sind gemäß EN 60601:1996-03 abgenommen.

- Der Handschalter und die Motoren sind abgedichtet gemäß IP 54, die Schaltbox gemäß IP 66.

- Sichere Arbeitslast: 180 kg.

- Maximales Patientengewicht: 145 kg

Hinweis: Bei Verwendung einer besonderen Matratze (Wasser oder Gel) oder von anderen schweren Teilen darf das Gesamtgewicht 180 kg (Matratze und Patientengewicht) nicht übersteigen.

- Bei Verwendung einer Wassermatratze muß das ScanBed 200 mit Motoren und Steuerung gemäß IP 66 ausgestattet sein.



Entfernen Sie den Stecker aus dem Netzanschluß, bevor das Bett verschoben wird. Die Leitung darf während des Transports weder mit dem Fußboden noch mit den Fußrollen des Betts in Berührung kommen.



Das ScanBed 200 muß gebremst sein, wenn mit dem Patienten im Bett gearbeitet wird oder das Bett eingestellt werden soll.



Das Bett darf nur in waagerechter und niedrigster Position gefahren werden. Die maximale Hindernishöhe, die überfahren werden darf, beträgt 10 mm

- Bei Veränderungen in der Funktion des Betts überprüfen Sie das Bett wie in Abschnitt 13 beschrieben.
- Alle Funktionen, die in den Abschnitten 12, 13 und 14 beschrieben sind, dürfen nur von Personen ausgeführt werden, die von Invacare® EC-Høng A/S unterwiesen worden sind oder von Personen, die eine andere, entsprechende Ausbildung erhalten haben.
- Die Betten der ScanBed 200 muß in einer Raumfeuchtigkeit, die der einer normalen Wohnung gleicht, aufgestellt werden. Das Bett muß in einer frostfreien Umgebung gelagert werden.

2. Bei Erhalt des ScanBed 200 am Aufstellungsort

Folgende Teile müssen vorhanden sein:

- 1 Karton mit den 2 Liegeflächenteilen, dem Handschalter und 2 Matratzenhaltern.
- 2 Kartons mit a) Kopfteil, b) Fußteil
- 1 Packung mit dem Aufrichter
- 1 Packung mit Holz-Seitengittern

Die ScanBed 200 besteht aus:

(III. 01)

1. Kopfteil
2. Fußteil
3. Liegeflächenrahmen - Kopfteil
4. Liegeflächenrahmen - Fußteil
5. Rollen
6. Seitengitter
7. Aufrichter

3. Montage des ScanBed 200

1) (III. 02)

Die 2 Einschübe (A) in den Liegeflächenrahmen-Kopfteil schieben – die 2 Rändelschrauben (B) anziehen.
Den Liegeflächenrahmen-Fußteil über die 2 Einschübe hereinschieben – die 2 Rändelschrauben (C) anziehen.
Die 2 Matratzenhalter (D) an der Rückenlehne montieren.



Beachten Sie bitte, daß bei der Handhabung der Beinteilsektion des Betts, ein Klemmrisiko während des Transports entstehen kann, da das einstellbare Beinteil nicht arretiert ist.

2) (III. 03)

Den Liegeflächenrahmen an den Kopf- und Fußteilen (Gestellteilen) einhaken. Die Bettenden werden am Oberrahmen mit Hilfe von vier Zugschnepfern (E) befestigt. Die Matratzenhalterung am Fußende einstecken und mit Flügelmutteren festschrauben.

3) (III. 04)

Die richtige Verbindung der Stecker ist an der Steuerung markiert.

Den Stecker des Handschalters in die Steuerung stecken.
Stecken Sie die Stecker der Kopf- und Fußteilmotoren in die Buchsen der Steuerung.
Stecken Sie den Stecker des Schenkelmotors in die Buchsen der Steuerung (nur bei der 4-geteilten Liegefläche).
Den Netzleitungsstecker in die Steuerung stecken (G).
Montieren Sie den Sicherungskamm an der Steuerung.



Kontrollieren Sie, daß alle Stecker korrekt angebracht sind, bevor 230 V angeschlossen werden.

4) (III. 05)

Montage des Aufrichters:

Die 2 Blindstöpsel (H) im Gestellteil entfernen. Den Aufrichter (I) in die Buchse im Gestellteil einsetzen. Mit der Rändelschraube (J) festspannen.

Für den Zierknopf, der im Loch, wo die Fingerschraube montiert wird, angebracht ist, gilt folgendes:

Während die Schraube herausgeschraubt wird, die Scheibe festhalten. Die Scheibe vorsichtig mit Hilfe eines Messers oder ähnl. lösen und herausnehmen.

Aufpassen, damit die Oberfläche des Kopf- oder Fußteils nicht durch das Messer beschädigt wird.

Montage des Holz-Seitengitters:

Seitengitter-Stopp (K) und Rändelschraube (L) von der Gleitschiene abmontieren. **Das Seitenteil muß gelöst sein, während es in die Gleitschienen geschoben wird!** Seitengitter-Stopp (K) in der Gleitschiene raufschieben. Die Rändelschraube (L) einschrauben.



! Beim Anbringen und dem Gebrauch der Holz-Seitenteile besteht die Gefahr, sich die Finger einzuklemmen.

4. Bedienung des ScanBed 200

Das ScanBed 200 ist in zwei Ausführungen erhältlich:

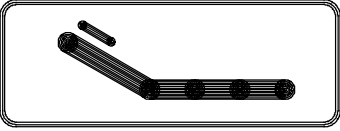
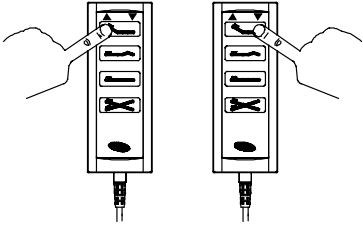
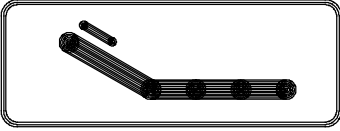
als 2-geteilte Liegefläche mit Motoren für die Rückenlehne und die Höhenverstellung, Rasterverstellung für das Beinteil;

als 4-geteilte Liegefläche mit Motoren für die Rückenlehne, das Oberschenkelteil und die Höhenverstellung, Rasterverstellung für das Beinteil.

Die Handsteuerung sollte am Kopf- oder Fußteil eingehängt werden, wenn sie nicht gebraucht wird.

Die Tasten grundsätzlich nur einzeln und nicht gleichzeitig bedienen!

Einstellung der Rückenlehne:

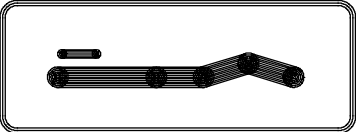
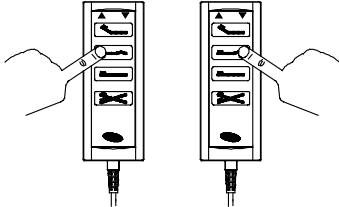
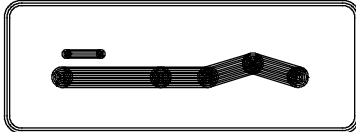
 <p>AUFWÄRTS: Benutzen Sie den Schalter mit dem oben gezeigten Symbol. Drücken Sie auf die linke Seite des Schalters.</p>		 <p>ABWÄRTS: Benutzen Sie den Schalter mit dem oben gezeigten Symbol. Drücken Sie auf die rechte Seite des Schalters.</p>
---	---	--



Beim Verstellen der Rückenlehne besteht die Gefahr, sich zwischen dem Hebearm und der Rückenlehne die Finger einzuklemmen.

Einstellung des Schenkelteils:

(nur für die 4-geteilte Liegefläche)

 <p>AUFWÄRTS: Benutzen Sie den Schalter mit dem oben gezeigten Symbol. Drücken Sie auf die linke Seite des Schalters.</p>		 <p>ABWÄRTS: Benutzen Sie den Schalter mit dem oben gezeigten Symbol. Drücken Sie auf die rechte Seite des Schalters.</p>
---	---	---

Einstellung des Beinteils:

(Ill. 06)

Manuelle Bedienung des Beinteils:

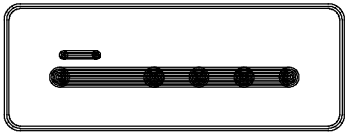
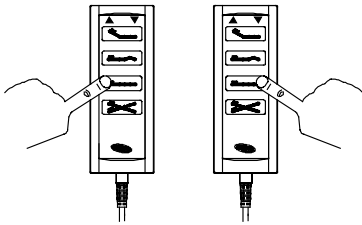
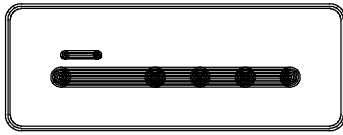
AUFWÄRTS: Matratzenhalterhebel des Beinteils anheben.

ABWÄRTS: Beinteil ganz hochheben, anschließend senken.



Es besteht die Gefahr, sich zwischen dem Beinteil und dem Oberrahmen die Finger einzuklemmen.

Einstellung der Höhe des Betts:

 <p>AUFWÄRTS: Benutzen Sie den Schalter mit dem oben gezeigten Symbol. Drücken Sie auf die linke Seite des Schalters.</p>		 <p>ABWÄRTS: Benutzen Sie den Schalter mit dem oben gezeigten Symbol. Drücken Sie auf die rechte Seite des Schalters.</p>
---	--	---

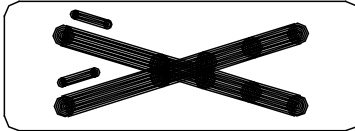
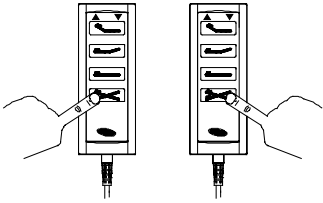
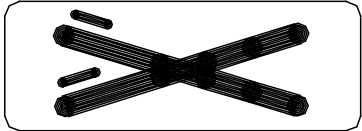


Hinterlassen Sie das Bett immer in der niedrigsten Position. Dies dient als Absicherung gegen Einklemmen durch versehentliches Senken der Liegefläche.

Beim Verstellen der Höhe können Personen, die sich unter dem Bett befinden, schwer verletzt werden.

Schrägstellung der Liegefläche:

(Winkel etwa 8°)

 <p>BEINTEIL AUFWÄRTS: Benutzen Sie den Schalter mit dem oben gezeigten Symbol. Drücken Sie auf die linke Seite des Schalters. Rückkehr in die Horizontale: Drücken Sie auf die linke Seite des unteren Schalters.</p>		 <p>BEINTEIL ABWÄRTS: Benutzen Sie den Schalter mit dem oben gezeigten Symbol. Drücken Sie auf die rechte Seite des Schalters. Rückkehr in die Horizontale: Drücken Sie auf die rechte Seite des unteren Schalters.</p>
---	---	--

Bremsen:

(Ill. 07)

Treten Sie mit dem Fuß auf die Bremse.

5. Notabsenkung von Rückenlehne und Schenkelteil

(Ill. 08)

Ziehen sie vor einer Notabsenkung der Liegefläche den Netzstecker.

Die Notabsenkung der Liegefläche kann durch Abziehen des Rohrstiftes vom Motor durchgeführt werden.



Zum Absenken der Liegefläche werden wenigstens zwei Personen benötigt. Die zwei Personen müssen die Liegefläche gut festhalten. Eine von ihnen zieht den Rohrstift heraus, und beide zusammen lassen die Liegefläche langsam herab, bis sie ganz unten ist.

6. Bedienung des Zubehörs

Bedienung des Holz-Seitengitters (BRITT):

(Ill. 09)

Aufwärts: Am oberen Holz-Seitenteil ziehen, bis es oben in den Gleitschienen arretiert ist.

Abwärts: Das obere Holz-Seitenteil anheben und dann die beiden Auslöser zur Mitte des Seitenteils drücken.



Beim Bedienen der Seitenteile besteht die Gefahr, sich die Finger einzuklemmen. Ein Einklemmrisiko besteht auch zwischen den Holz-Seitenteilen und den Seitenteilenden.

Änderung der Höhe des Aufrichter-Handgriffs:

(Ill. 10)

A: Verlängern des Aufrichters.

B: Verkürzen des Aufrichters.

Max. Belastung des Aufrichters: 80 Kg.

7. Demontage und Transport des ScanBed 200

- 1) Holz-Seitengitter und Aufrichter abmontieren.
 - 2) Die Höhe des Betts ganz herunterstellen.
 - 3) Demontieren Sie den Sicherungskamm von der Steuerung. Werkzeug müß verwendet werden.
Ziehen Sie die Stecker der Motoren aus der Steuerung.
 - 4) Den Liegeflächenrahmen von Kopf- und Fußteil abnehmen.
 - 5) Die Liegeflächenrahmenteile zerlegen.
- ! Das zerlegte Bett kann mit besonderen Transportadaptern transportiert werden, siehe Beschreibung der Transportadapter.



Beachten Sie bitte: - daß während des Transports, zwischen Rückenlehne und Liegeflächenrahmen, und zwischen Beinteil und Liegeflächenrahmen Klemmen vorkommen kann.

8. Bestellnummern für Zubehör

Warenbezeichnung:	Bestellnummer:
Aufrichter	50.57140.K0
BRITT-Holz-Seitengitter (2 Stück)	019315.XX
Matratze – Polyether 90 x 200 x 10 cm	(ECO) 815724 / (STANDARD) 814304
Handschalte IP 66, 2-geteilte Liegefläche	318663
Handschalte IP 66, 4-geteilte Liegefläche	318664
Stützgriff für das Beinteil	215989

.XX nach der Bestellnummer bedeutet, daß die gewünschte Farbe angegeben werden muß. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Fachhändler.

Ersatzteillisten und weitere Gebrauchsanweisungen für das ScanBed 200 und weitere Gebrauchsanweisungen für die Transportteile sind bei Ihrem Invacare® Fachhändler erhältlich.

9. Reinigung

ScanBed 200 verträgt keine Reinigung in Waschanlagen oder Reinigung auf Wasserstrahl basis.

Verwenden Sie gewöhnliche Haushaltsputzmittel. Nach dem Waschen ist das Bett abzutrocknen. Benutzen Sie niemals Säuren, Basen oder Lösemittel.

Besonders bei der Reinigung von Handsteuerungen, Steuerungen und Motoren:

IP 54: mit Wasser und Bürste waschen, aber nicht mit Hochdruckreiniger.

10. Wartung und Überprüfung

Kundendienst und Wartung eines ScanBed 200 darf nur von Personen durchgeführt werden, die Invacare® EC-Høng A/S darin unterwiesen worden sind oder von Personen, die eine andere, ähnliche Ausbildung haben.

- Nach 3-monatigem Gebrauch ist eine Kontrolle der Schrauben- und Bolzenanspannung vorzunehmen und das Bewegungssystem der Seitengitter ist zu kontrollieren.
- Bei einem normalen täglichen Einsatz erfolgt die erste Inspektion nach zwei Jahren und danach jährlich. Wenn das Bett einer starken Belastung ausgesetzt ist (z.B. mit einer Wassermatratze), muß die erste Inspektion nach einem Jahr durchgeführt und danach jährlich wiederholt werden.
- **Achtung!** Die Liegefläche muß abgestützt werden, während die Wartung durchgeführt wird, um das Klemmrisiko zu minimieren.
- Bei ungewöhnlichen Geräuschen eines Motors oder stark herabgesetzter Leistungsfähigkeit ist der Motor auszuwechseln.

11. Wartungsformular

Kundendienst und Wartung eines ScanBed 200 darf nur von Personen durchgeführt werden, die von Invacare® EC-Høng A/S darin unterwiesen worden sind oder von Personen, die eine andere, ähnliche Ausbildung haben.

Erkennungsnummer des Betts.: _____

Was zu prüfen ist	Date / Init.:							
Schrauben, Dübeln und Bolzen sind festgespannt. Wurde eine Sperrmutter abmontiert, wird sie durch eine neue ersetzt.								
Schweißstellen überprüft.								
Verschluß- und Bewegungssystem der Seitengitter geprüft.								
Rollenbefestigung wurde nachgezogen.								
Bremse an Rollen kontrolliert und nachgezogen.								
Motoren für Höhenregulierung wurden kontrolliert.								
Motor der Rückenlehne und Schenkelteil (nur 4-geteilte Liegefläche) wurde kontrolliert.								
Leitungsführungen und Stecker sind unbeschädigt.								
Lackschäden wurden repariert.								
Schmierung ausgeführt: – Drehpunkte in der Liegefläche – Druckstangen aller Motoren – Alle Lager für Motoren und Rastofix-Beschläge Für die Schmierung ist medizinisch reines Öl zu verwenden, z.B. SCAN-WO 50.								

Invacare® bietet auch Kurse für Wartung und Kundendienst für das ScanBed 200 an.

12. Fehlersuche, elektrisches System

Symptom	Mögliche Ursache	Behebung
Anzeige der Netzspannung leuchtet nicht.	1) Netzspannung nicht angeschlossen. 2) Sicherung defekt. 3) Steuerung defekt.	1) Netzspannung anschließen. 2) Sicherung austauschen, wenn dies bei der Steuerung möglich ist, wenn nicht, Steuerung zur Reparatur einschicken. 3) Steuerung austauschen.
Anzeige der Netzspannung leuchtet, der Motor dreht nicht. Das Klicken der Relais ist zu hören.	1) Motorstecker nicht ordnungsgemäß in die Steuerung eingesteckt. 2) Motor defekt. 3) Steuerung defekt.	1) Motorstecker ganz in die Steuerung einstecken. 2) Motor austauschen. 3) Steuerung austauschen.
Anzeige der Netzspannung leuchtet, der Motor dreht nicht. Das Klicken der Relais ist nicht zu hören.	1) Steuerung defekt. 2) Handschalter defekt.	1) Steuerung austauschen. 2) Handschalter austauschen.
Steuerung in Ordnung bis auf eine Richtung eines Kanals	1) Handschalter defekt. 2) Steuerung defekt.	1) Handschalter austauschen. 2) Steuerung austauschen.
Keine Motorgeräusche, Kolbenstange bewegt sich nicht.	1) Motorstecker nicht ordnungsgemäß in die Steuerung eingesteckt 2) Sicherung defekt. 3) Kabel beschädigt.	1) Motorstecker ganz in die Steuerung eingesteckt. 2) Sicherung austauschen, wenn dies bei der Steuerung möglich ist, wenn nicht, Steuerung austauschen. 3) Motor austauschen.
Motor dreht, Spindel bewegt sich nicht.	Zahnrad oder Spindel beschädigt.	Motor austauschen.
Motoren können nicht die max. zulässige Last heben.	Motor beschädigt.	Motor austauschen.
Motorgeräusche, Kolbenstange bewegt sich nicht.		Motor austauschen.
Kolbenstange bewegt sich nur einwärts, nicht auswärts.	Sicherheitsmutter aktiv.	Motor austauschen.

Hinweis!

Reparaturen an Motoren dürfen nur durch eine autorisierte Werkstatt durchgeführt werden.

Reparaturen an Steuerungen und Handsteuerungen dürfen nur durch eine autorisierte LINAK-Werkstatt durchgeführt werden.

13. Elektrische Daten

(U in) Spannungsversorgung: 230 V ~ ± 10 %, 50 Hz.

(I in) Stromaufnahme: Max.: 1 A.

(U aus) Spannungsabgabe: 24 V ≈ max. 70 VA.

Unterbrecher (unterbrochene Motorbedienung): 10 % max. 6 Min./Std.

Dichtheitsklasse: IP54.

Isolationsklasse: Kl. II, Typ B.

Sicherung T 1A, 250 V.

Geräuschabgabe: < 70 dB.



Die Steuerung hat keinen Ein-Aus-Schalter, somit bietet der Netzstecker die einzige Trennmöglichkeit von der Netzspannung.

Der Patient ist von Erde und Rahmen nicht getrennt.



Doppelt isoliert.



14. Gewicht

Kopf- & Fußteil, 1 Stück:	29 kg
Liegefläche - Kopf:	24.5 kg
Liegefläche - Fuß (2-geteilt):	16 kg
Liegefläche - Fuß (4-geteilt):	23.5 kg

Bett mit 2-geteilter Liegefläche, komplett, ohne Zubehör:	97.5 kg
Bett mit 4-geteilter Liegefläche, komplett, ohne Zubehör:	106 kg

Zubehör:	
Seitengitter:	5,7 kg/Stück
Aufrichter:	6,5 kg.

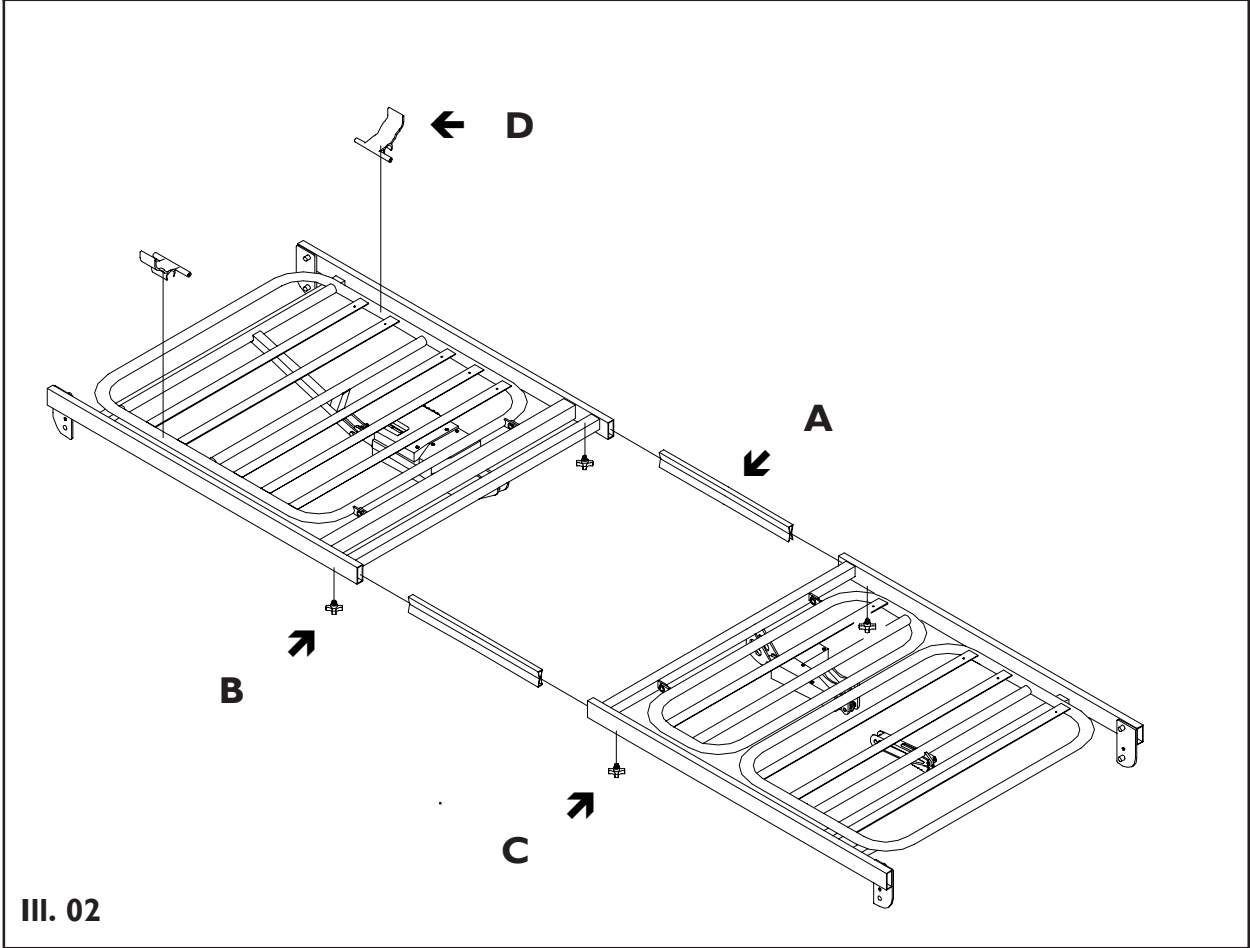
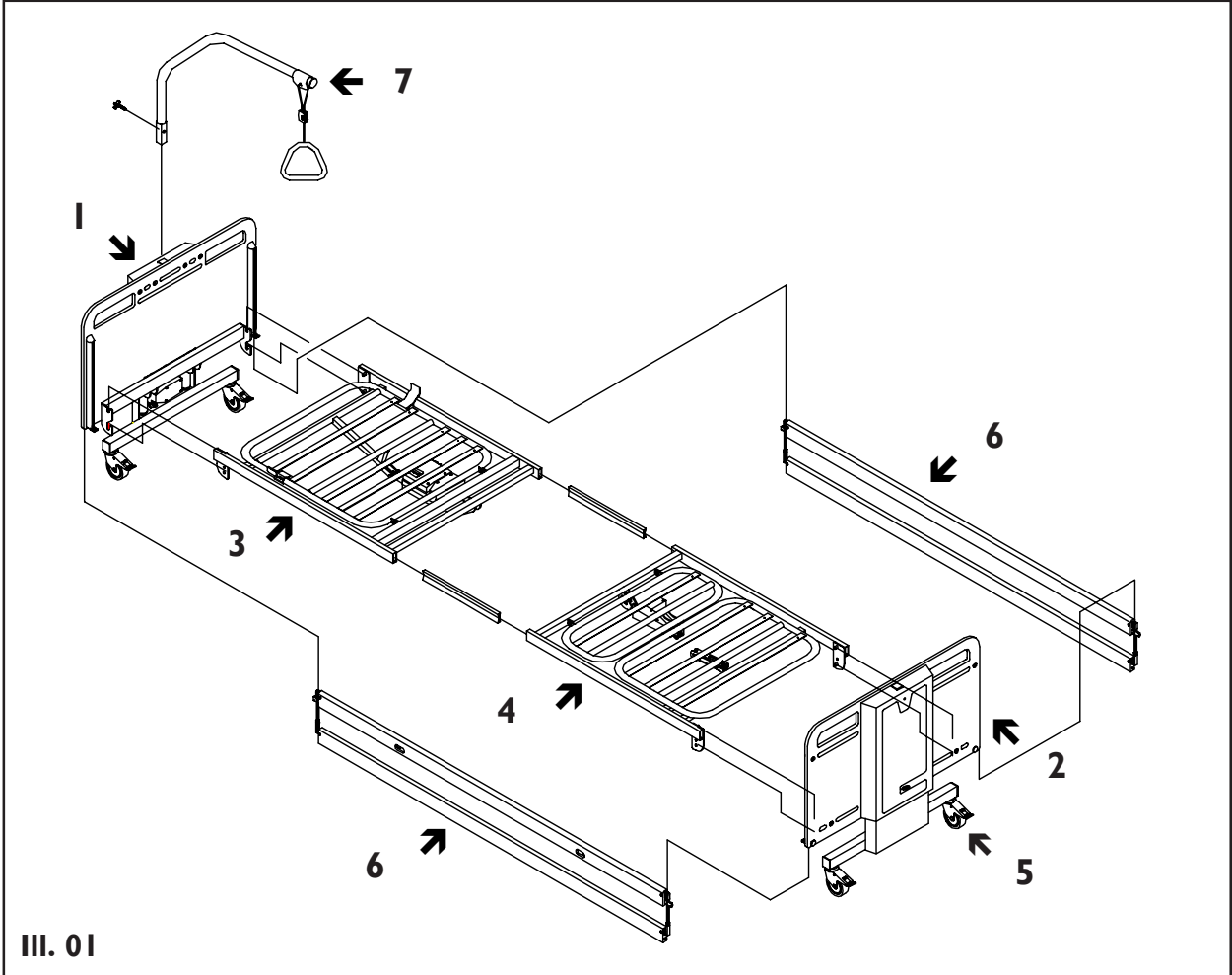
15. Technische Spezifikationen

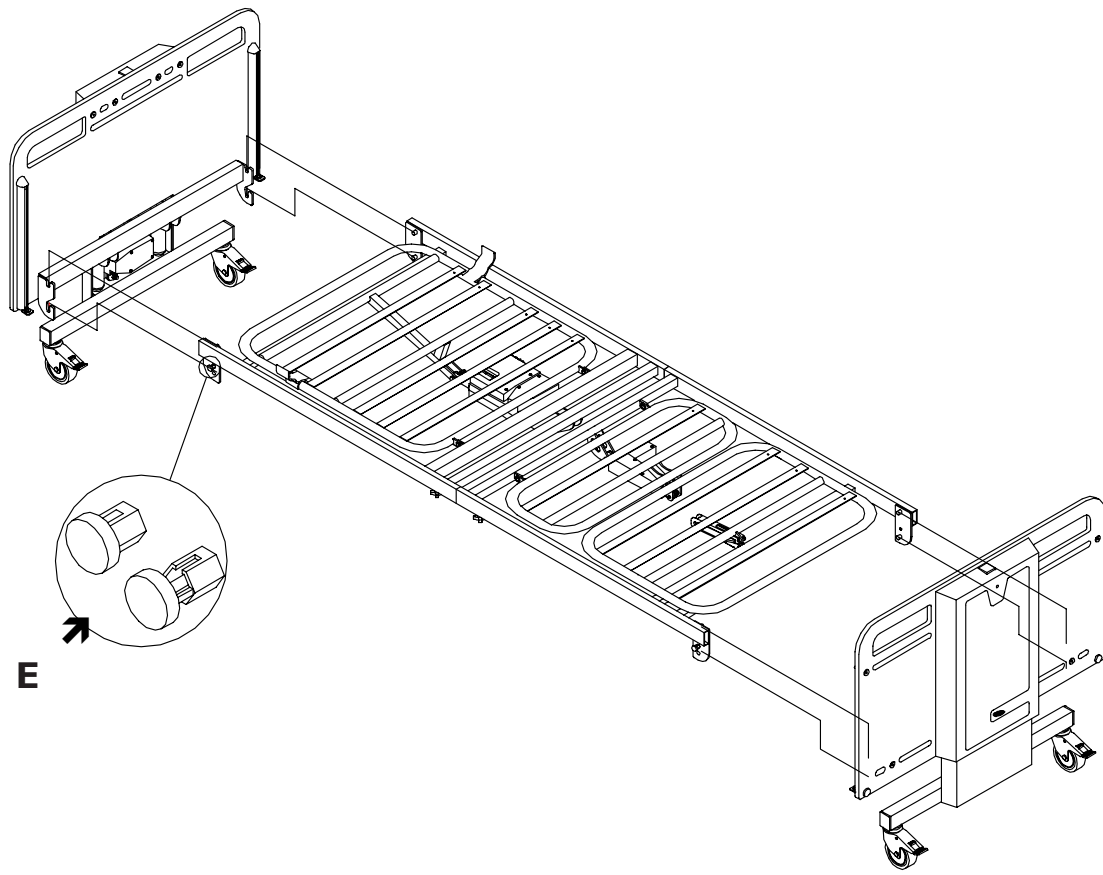
(Ill. 11)

Alle Maße sind in cm angegeben. Alle Winkel sind in Grad angegeben. Alle Maße und Winkel sind ohne Toleranzen angegeben. Invacare® behält sich das Recht vor, die untenstehenden Maße und Winkel zu ändern.

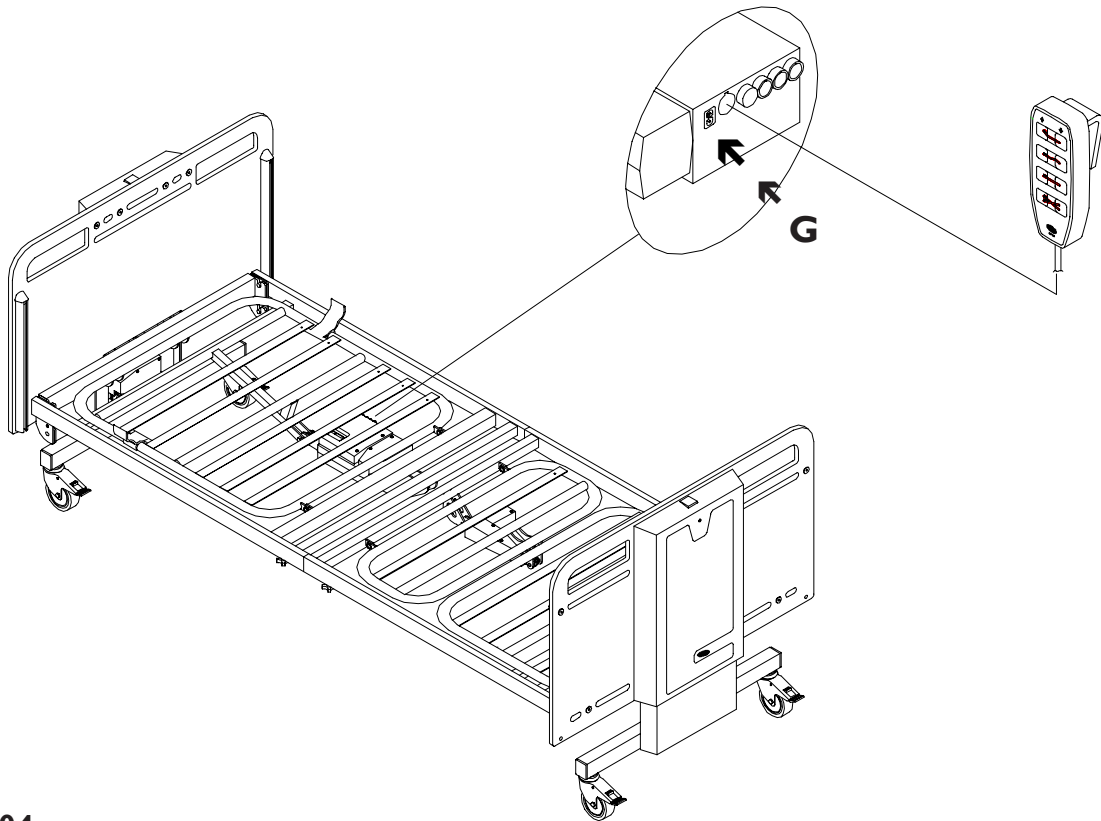
Sichere Arbeitslast: 180 kg.

Maximales Patientengewicht: 145 kg

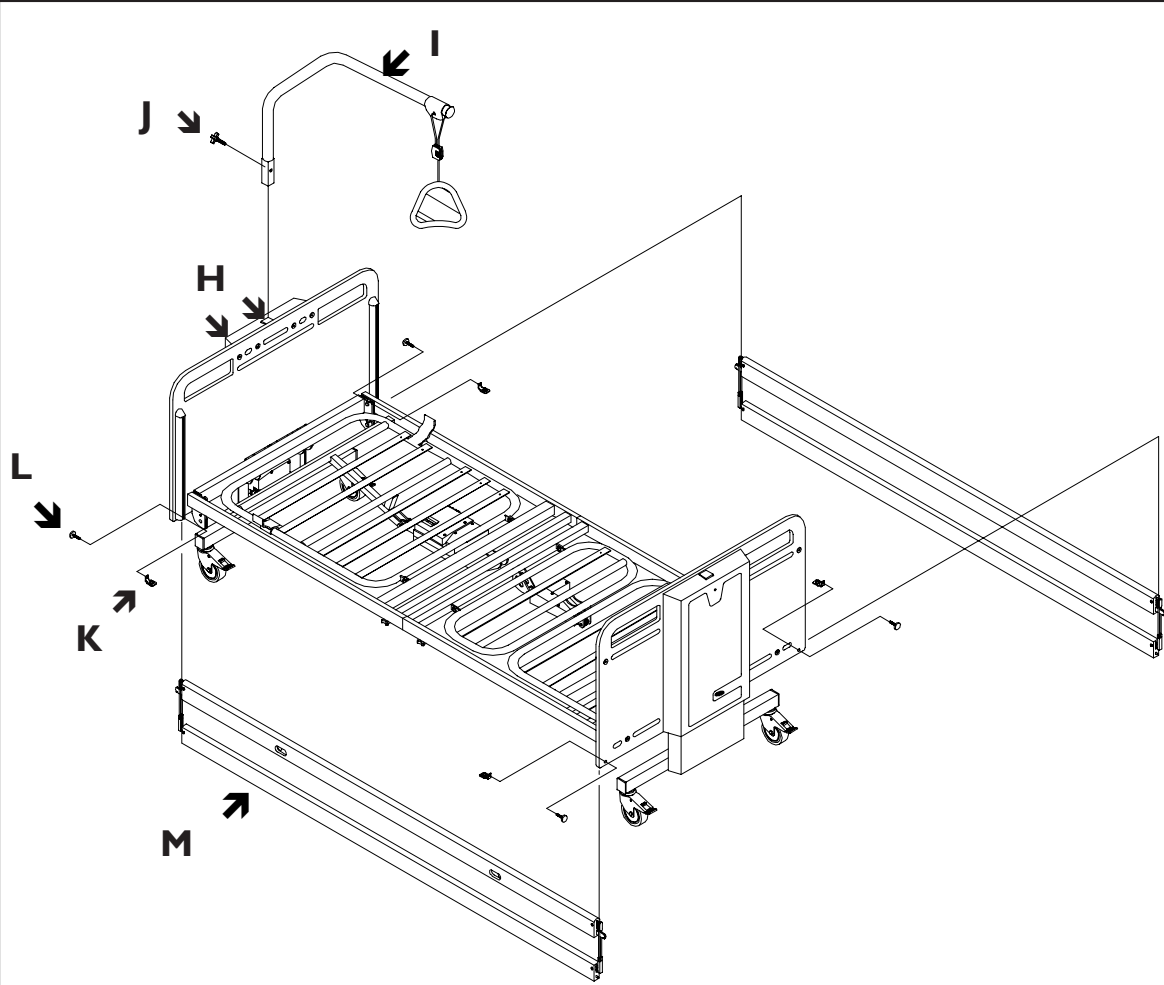




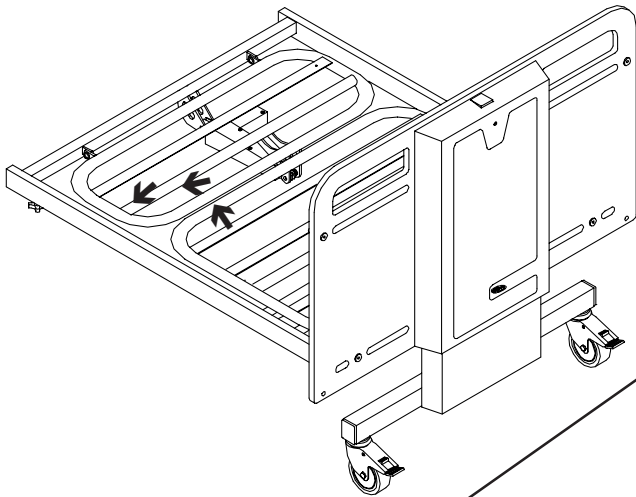
III. 03



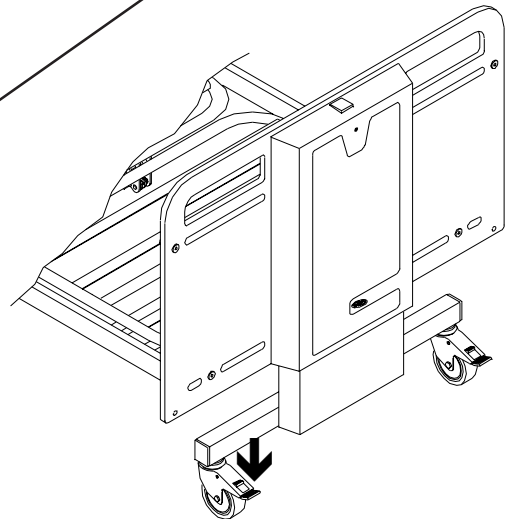
III. 04



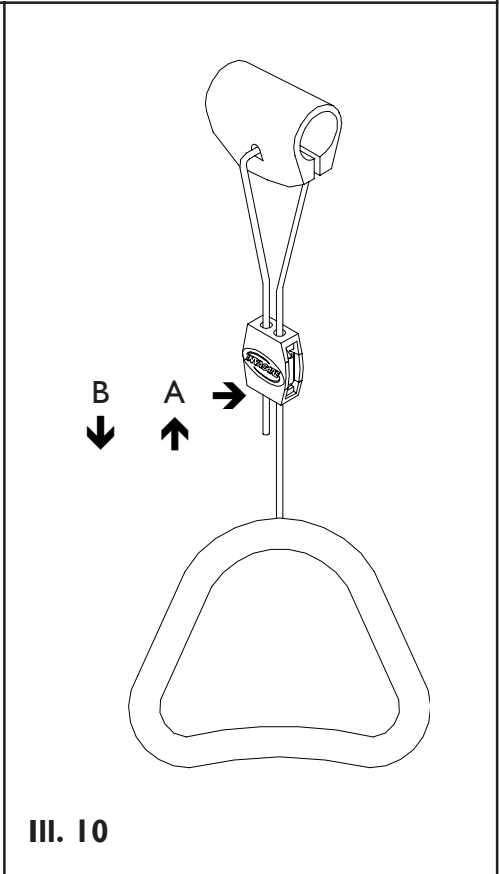
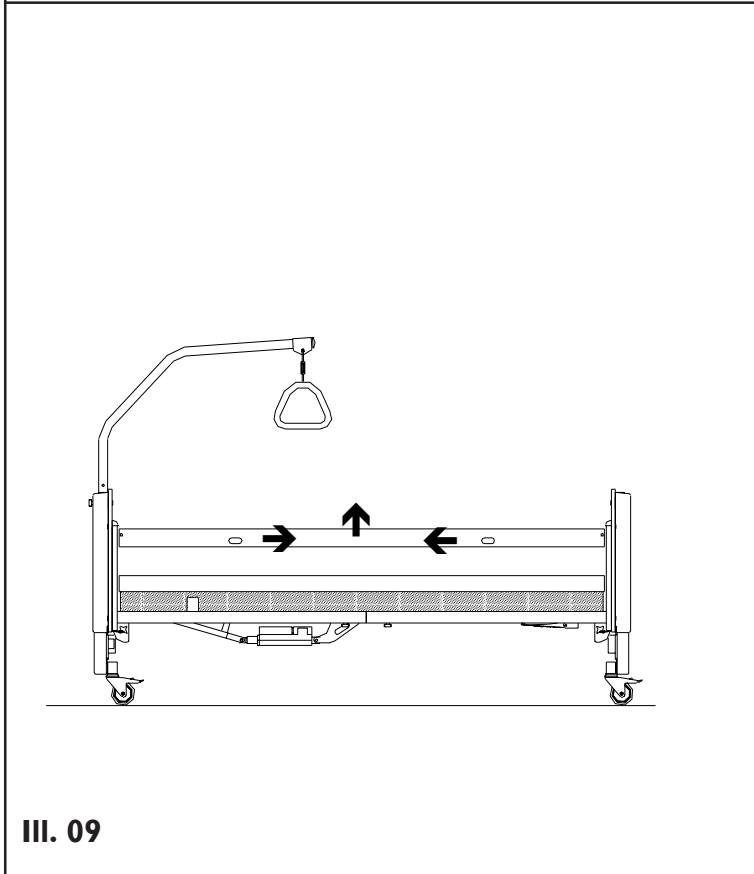
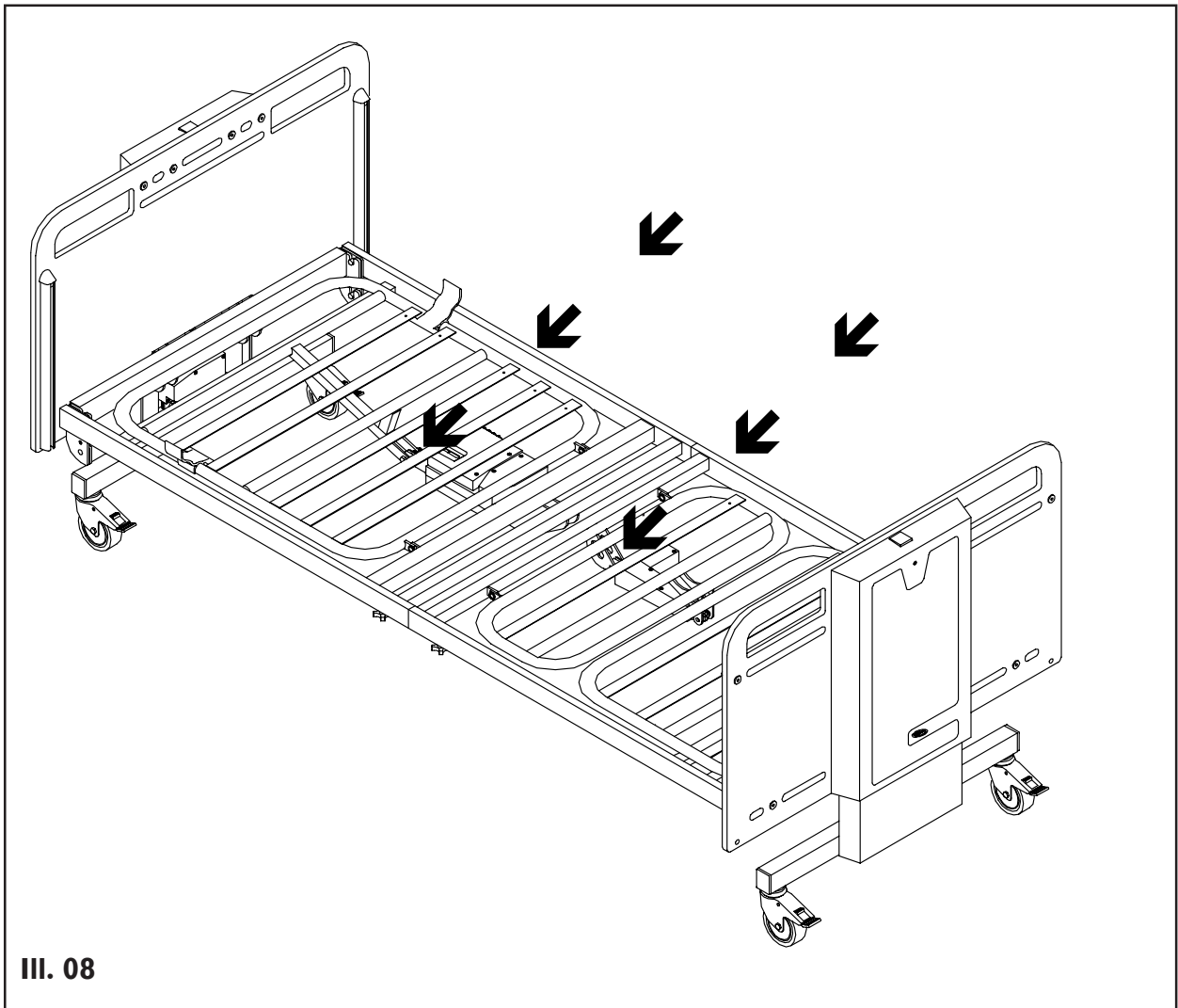
III. 05

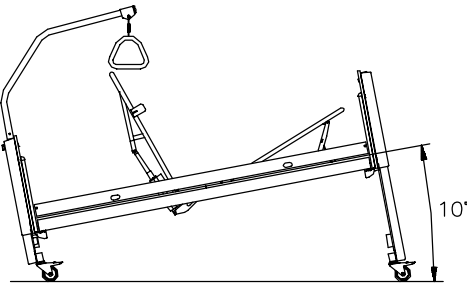
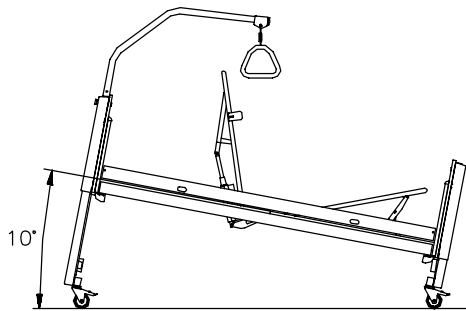
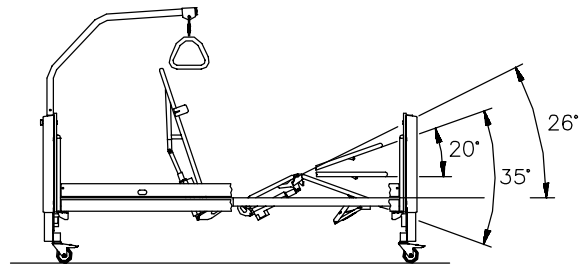
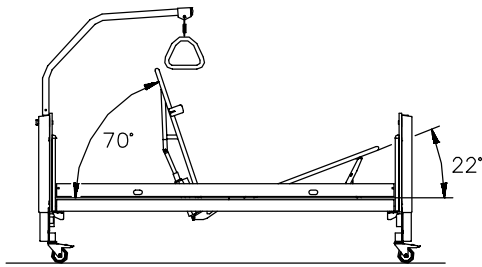
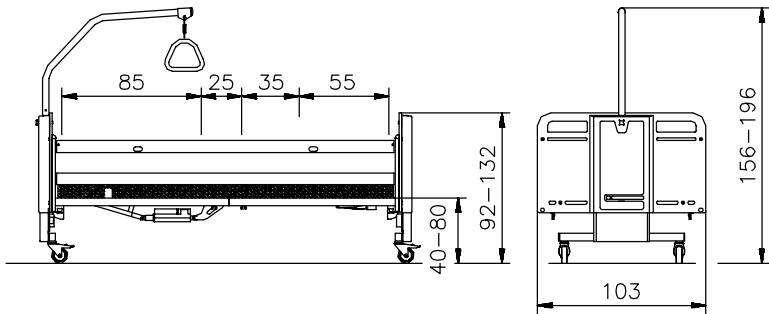


III. 06



III. 07







Customer Sales and Service

INVACARE A/S

Sdr. Ringvej 39
DK-2605 Brøndby
Phone: +45 36 90 00 00
Fax: +45 36 90 00 01

INVACARE N.V.

Autobaan 14
B-8210 Loppem, Brügge
Phone: +32 50 83 10 10
Fax: +32 50 83 10 11

INVACARE Poirier S.A.

Les Roches
F-37230 Fondettes
Phone: +33 2 47 62 64 66
Fax: +33 2 47 42 12 24

INVACARE AB

Fagerstagatan 9 / Box 66
S-163 91 Spånga
Phone: +46 8 761 70 90
Fax: +46 8 761 81 08

INVACARE B.V.

Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Phone: +31 318 69 5 757
Fax: +31 318 69 5 758

INVACARE S.R.L.

Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Phone: +39 0445 380059
Fax: +39 0445 380034

INVACARE AS

Grensesvingen 9
P.O. Box 6230 / Etterstad
N-0603 Oslo
Phone: +47 22 57 95 00
Fax: +47 22 57 95 01

INVACARE Deutschland GmbH

Dehmer Strasse 66
D-32549 Bad Oeynhausen
Phone: +49 57 31 754 0
Fax: +49 57 31 754 150

INVACARE LTD

South Road
Bridgend Industrial Estate
UK-Bridgend, CF31 3PY
Phone: +44 1 656 664 321
Fax: +44 1 656 667 532

Manufacturer:

INVACARE EC-Høng A/S

Østergade 3
DK-4270 Høng
Phone: +45 58 85 27 22
Fax: +45 58 85 43 86
www.invacare.com

